

Distr.: General
29 August 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 29 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить тридцать пятый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Этот доклад охватывает период с 23 июля по 22 августа 2016 года.

Что касается уничтожения объектов по производству химического оружия, объявленных Сирийской Арабской Республикой, то положение остается неизменным. Правительство Сирийской Арабской Республики информировало ОЗХО, что сложившаяся ситуация с безопасностью продолжает препятствовать безопасному доступу, который позволил бы уничтожить оставшийся ангар и подтвердить состояние двух стационарных наземных объектов.

Что касается первоначального объявления, сделанного Сирийской Арабской Республикой, и материалов, представленных ею впоследствии, то я отмечаю, что Генеральный директор направил заместителю министра иностранных дел Сирийской Арабской Республики письмо, к которому был приложен перечень вопросов и в котором он вновь призвал Сирийскую Арабскую Республику представить разъяснения, обоснованные с научной и технической точек зрения (см. добавление). Я повторяю свой призыв к продолжению сотрудничества между Сирийской Арабской Республикой и ОЗХО в урегулировании этих вопросов.

Я с глубоким беспокойством констатирую недавние утверждения о применении химического оружия в сирийской провинции Алеппо и принимаю к сведению тот факт, что миссия ОЗХО по установлению фактов (МУФ) в Сирийской Арабской Республике продолжила изучать всю имеющуюся информацию. Кроме того, я отмечаю, что МУФ изучает поступившую от Сирийской Арабской Республики просьбу направить группу для расследования предполагаемого инцидента.

Руководствуясь резолюцией 2235 (2015) Совета Безопасности, Совместный механизм ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию представил Совету Безопасности 24 августа 2016 года свой третий доклад. В докладе приводится обновленная информация о деятельности Механизма за период по 19 августа 2016 года. В нем также излагаются оценки и заключения, сделанные до настоящего времени Руководящей группой по итогам расследо-





ваний по девяти отобранным случаям применения химических веществ в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике. Я подтверждаю свое осуждение применения такого оружия любой из конфликтующих сторон. Я с интересом ожидаю обсуждения этого доклада в Совете и настоятельно призываю Совет принять решительные меры в этом отношении. Те, кто применяет химическое оружие в Сирийской Арабской Республике, должны быть привлечены к ответу.

За период, прошедший после моего предыдущего письма, Руководящая группа и следователи провели одну неделю (с 1 по 5 августа 2016 года) в Дамаске для встреч со старшими должностными лицами Сирийской Арабской Республики, собеседований и технических брифингов. От ряда государств-членов Механизм продолжил получать информацию, имеющую отношение к его расследованиям, а от криминалистических учреждений — технические оценки. Кроме того, Механизм продолжил контактировать с неправительственными организациями и физическими лицами, располагающими информацией о расследуемых им случаях.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Письмо Генерального директора Организации по запрещению химического оружия от 24 августа 2016 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 июля по 22 августа 2016 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 29(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. На своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года), приняв к сведению намерение Генерального директора включать доклады миссии ОЗХО по установлению фактов (МУФ) в Сирии, а также информацию об их обсуждении в Совете в ежемесячные доклады, которые представляются согласно резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, на своей восемьдесят первой сессии Совет принял решение «Доклад Генерального директора относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), отметив намерение Генерального директора представлять информацию об осуществлении этого решения.

4. Настоящий тридцать пятый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 23 июля по 22 августа 2016 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований решений Исполнительного совета EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) Секретариат проверил уничтожение 24 из 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой. Однако неблагоприятная ситуация в области безопасности продолжает препятствовать как безопасному доступу для уничтожения оставшегося авиационного ангара, который подготовлен к применению взрывных зарядов, так и подтверждению состояния двух стационарных наземных объектов;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 15 августа 2016 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой тридцать третий ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-83/P/NAT.2 от 15 августа 2016 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1 e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были удалены с ее территории в 2014 году, были уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении решения Исполнительного совета EC-81/DEC.4

7. Как сообщалось ранее, на восемьдесят второй сессии Совета в июле 2016 года Генеральный директор представил Совету подробную информацию о мероприятиях Секретариата, проведенных на данный момент, в том числе об усилиях по выполнению решения EC-81/DEC.4 для оказания помощи Сирийской Арабской Республике в подготовке точного и полного объявления. Генеральный директор также представил доклад, содержащий подробные технические данные обо всех нерешенных вопросах, которые по-прежнему требуют уточнения, и подтвердил вывод о том, что сирийское объявление все еще не может быть полностью проверено в качестве точного и полного в соответствии с Конвенцией о химическом оружии и решением Совета EC-M-33/DEC.1.

8. Кроме того, как сообщалось ранее, на своей восемьдесят второй сессии Совет не достиг консенсуса для принятия представленного ему проекта решения «Доклад Генерального директора об итогах консультаций с Сирийской Арабской Республикой относительно ее объявления химического оружия» (документ EC-82/DEC/CRP.5 от 7 июля 2016 года).

9. С целью достижения прогресса в уточнении нерешенных вопросов, касающихся объявления Сирийской Арабской Республики, Генеральный директор направил письмо от 27 июля 2016 года заместителю министра иностранных дел Сирийской Арабской Республики Его Превосходительству д-ру Фейсалу Микдаду. В этом письме Генеральный директор вновь призвал Сирийскую Арабскую Республику представить обоснованные с научной и технической то-

чек зрения разъяснения в отношении прилагаемого перечня вопросов, касающихся различных аспектов ее программы химического оружия.

Другие мероприятия, осуществляемые Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

10. В соответствии с просьбой семьдесят пятой сессии Совета (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года) Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

11. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике находился один сотрудник ОЗХО.

Дополнительные ресурсы

12. Как сообщалось ранее, в ноябре 2015 года был создан целевой фонд для миссий в Сирии с целью финансирования МУФ и других оставшихся видов деятельности, таких как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада соглашения о взносах на общую сумму в 7,8 млн. евро были заключены с Германией, Европейским союзом, Канадой, Монако, Новой Зеландией, Республикой Кореей, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией, Чили и Швейцарией. В настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

13. МУФ продолжала изучать всю имеющуюся информацию, связанную с рядом недавних утверждений о применении химического оружия в провинции Алеппо в Сирийской Арабской Республике. Кроме того, 16 августа 2016 года Секретариат получил от Сирийской Арабской Республики вербальную ноту, содержащую просьбу о том, чтобы Генеральный директор направил группу МУФ для проведения расследования предполагаемого инцидента. В настоящее время эта просьба рассматривается. В своей работе МУФ будет и далее руководствоваться решениями Совета EC-M-48/DEC.1 и EC-M-50/DEC.1 (от 23 ноября 2015 года), а также резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

14. ОЗХО также продолжала в полной мере сотрудничать с совместным механизмом ОЗХО-ООН по расследованию и оказывать ему поддержку.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет и далее, главным образом, сосредоточена на осуществлении решения Совета EC-81/DEC.4, а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара, подтверждении статуса двух стационарных наземных объектов и ежегодных инспекциях подземных сооружений, уничтожение которых уже было проверено.